

ابتدا چند جمله را مورد توجه شما قرار میدهیم.

Мой брат не играет на музыкальных инструментах.

برادرم هیچ ساز موزیکالی را نمی نوازد.

Я бы не хотел, чтобы она пела. У нее нет музыкального слуха.

دلن نمی خواست که او آواز بخواند، صدای موزیکال ندارد.

играть с листа (по нотам)

از روی نت نواختن

Она — певица от Бога.

او(مونث) خواننده ای است که استعداد خدادادی دارد.

و حالا کمی در باره ورزش فوتبال

Они играют дома (на своем поле).

آنها در خانه، در زمین خودشان بازی می کنند.

на поле противника

در زمین رقیب

очень способный футболист.

Футболисты хай Хильی با استعدادی هستند.

Он всегда в эпицентре (в самой гуще) событий.

او همیشه در مرکز رویدادهاست.

Он живет футболом. Вся его жизнь — это футбол. Он просто помешан на футболе.

زندگی اش به فوتبال وابسته است. فوتبال تمام زندگی اوست. فوتبال برای او همه چیز است.

играет в обороне.

در تیم بازی می کند

Он надежно защищает ворота.

او دروازه‌بان مطمئنی است.

Он превосходно забивает мяч головой.

او بشکل شگفت آوری توپ را با سر میزند.

мощный удар по воротам

ضریه قوی به دروازه

Он "дразнит" защиту, удерживая мяч.

او با نگه داشتن توپ دفاع تیم رقیب را «کلافه می کند.»

Халт мхтарс ڪفت مقايسه منظم

Халт мхтарс ڪفت مقايسه منظم

Халт اولیه

مذکر

مونث

مقایسه

Умный

عاقل

умён

умна

умнее

Быстрый

سریع

быстр

быстра

быстрее

Медленный

آهسته

## آموزش زبان روسی صدای روسیه – درس دانش – درس سی و دوم

медлен	نو، جدید
медленна	НОВ
медленнее	нова
Новый	новее
نو، جدید	Скучный
НОВ	کسل‌کننده
нова	скучен
новее	скучна
Скучный	скучнее
کسل‌کننده	حالت مختصر نامنظم صفت مقایسه
скучен	حالت مختصر نامنظم صفت مقایسه
скучна	صفت
скучнее	معنی
حالت مختصر نامنظم صفت مقایسه	قید
حالت مختصر نامنظم صفت مقایسه	مونث
صفت	مقایسه
معنی	блиزкий
قید	نزدیک
مونث	близко
مقایسه	блиزка
блиزкий	ближе
نزدیک	далёкий
блізко	دور
близка	далеко
ближе	далека
далёкий	дальше
دور	большой
далекو	بزرگ، حجیم
далека	велико
дальше	велика
большой	больше، более
بزرگ، حجیم	маленький
велико	کوچک، خردا
велика	мало
больше، более	мала
маленький	меньше، мене
کوچک، خردا	мене
мало	высокий
мала	بلند، دراز
меньше، мене	высоко
мене	высока
высокий	выше
بلند، دراز	низкий
высоко	کوتاه
высока	НИЗКО
выше	НИЗКА
низкий	ниже
کوتاه	ниже
НИЗКО	
НИЗКА	
ниже	

## آموزش زبان روسی صدای روسیه – درس دانش – درس سی و دوم

глубокий

عميق

глубоко

глубока

глубже

мелкий

کم عمق

мелко

мелка

мельче

громкий

بلند (صدا)

громко

громка

громче

тихий

آرام

тихо

тиха

тише

дорогой

گران

дорого

дорога

дороже

дешёвый

ارزان

дёшево

дешева

дешевле

короткий

فاصله کم

коротко

коротка

короче

краткий

زمان کم

кратко

кратка

кратче

длинный

فاصله دراز

длинно

длинна

длинее

долгий

مدت طولانی

долго

долга

дольше, далее

## آموزش زبان روسی صدای روسیه – درس دانش – درس سی و دوم

крепкий

قوى

крепко

крепка

крепче

слабый

ضعيف

слабо

слаба

слабее

лёгкий

سیک، آسان

легко

легка

легче

тяжёлый

سنگین

тяжело

тяжела

тяжелее

трудный

مشكل

трудно

трудна

труднее

молодой

جوان

молодо

молода

моложе

старый

پیر

старо

стара

старше, старее

мягкий

نرم

мягко

мягка

мягче

твёрдый

سخت، سفت

твёрдо

тверда

тверже

жёсткий

soft (صندلی)

жёстко

жестка

жёсче

## آموزش زبان روسی صدای روسیه – درس دانش – درس سی و دوم

простой	ساده
сاده	ساده
просто	بسیار
проста	بسیار
проще	بسیار
сложный	پیچیده
сложнo	پیچیده
сложна	پیچیده
сложнее	پیچیده
редкий	نادر، کمیاب
надр, کمیاب	نادر، کمیاب
редко	نادر
редка	نادر
реже	نادر
частый	частی
часто	частی
часта	частی
чаще	частی
густой	گوستی
густи, ضخیم	گوستی، ضخیم
густо	گوستی
густa	گوستی
гуще	گوستی
толстый	کلفت، چاق
толсто	کلفت
толста	کلفت
толще	کلفت
тонкий	کلفت
лагز، کشیده	کلفت
тонко	کلفت
тонка	کلفت
тоньше	کلفت
хороший	خوب
خوب	خوب
хорошо	خوب
хороша	خوب
лучше	خوب
плохой	بُد
плохо	بُد
плоха	بُد
хуже	بُد
широкий	عریض
широко	عریض
широм	عریض
шире	عریض

## آموزش زبان روسی صدای روسیه – روس دانش – درس سی و دوم

узкий	барік، تنگ
узко	
узка	
уже	
поздний	
дیر	
поздно	
поздна	
позже	
ранний	
زود	
рано	
...	
раньше	
богатый	
ثروتمند	
богато	
богата	
богаче	
бедный	
فقیر	
бедно	
бедна	
беднее	
чистый	
پاک، صاف	
чисто	
чиста	
чище	
грязный	
کثیف، ناپاک	
грязно	
грязна	
грязнее	

لازم به ذکر است که هنگام ساخت جملات مقایسه از **так** و **как** و **такая** همراه با کلمه **(же)** و **Чем** استفاده می شود. چند مثال می آوریم. گوش کنید، تکرار کنید و سعی کنید این جملات را به همین شکل به خاطر بسپارید.

У него сестра так же крепка, как и моя.  
Хоواрш مثل خواهر من قوی است. و يا  
У него сестра такая же крепкая, как и моя.  
که معنی اش همان است.  
Саша более ленивый рабочий, чем я.  
Саша کارگری تبل تر از من است.  
Саша более ленивый, чем брат.  
Саша تبلتر از برادر است.

گروه کوچکی از اسامی هستند که بیشتر به مواد غذایی مربوط می شوند و در حالت گرامری **родительный падеж** «او» می گیرند. البته تمام اسامی مواد غذایی به چنین پسوندی

## آموزش زبان روسی صدای روسیه - روس دانش - درس سی و دوم

ختم نمی‌شوند، به این دلیل شما مجبورید آنها را به خاطر بسپارید.

(-у) предательный падеж

اسم(مفرد)

حالت گرامري

معنی

сахар

сахар-у

شکر

рис

рис-у

برنج

табак

табак-у

تباكو

сыр

сыр-у

پنیر

чай

ча-ю

چای

шоколاد

шоколад-у

شكلات

و حالا چند اسم در حالت گرامري که به پسوند «او» ختم می‌شود.

( предложный падеж —у )

اسم (مفرد)

حالت گرامري

Gloss

пол

на полу

بر کف (اتفاق)

сад

в саду

در باغ

лес

в лесу

در جنگل

угол

на/в углу

در گوش

мост

на мосту

روي پل

Дон

на Дону

بر ساحل دن

Крым

в Крыму

در کریمه

## آموزش زبان روسی صدای روسیه - روس دانش - درس سی و دوم

край  
на краю  
др لبه، درکار  
ряд  
на ряду  
در ردیف  
год  
в прошлом году  
در سال گذشته  
порт  
в порту  
در بندر

حالا کمی از گرامر خستگی در می کنیم و از آنجائیکه ممکن است در بین شنوندگان ما دوستان کم سن و سالی هم به برنامه درس زبان روسی گوش کنند اولین چند حرف الفبای روسی را بصورت شعرگونه مورد توجه شما قرار میدهیم. البته به این شکل هم حروف بهتر به یاد میمانند و هم کلمات جدید را می توانید به راحتی به خاطر بسپارید. سعی کنید چندین بار آنها را تکرار کنید تا بخوبی در حافظه اتان جا بیفتد.

"A"

— Знаю я наверняка-(мне сынишка говорит)  
— Знаешь, папа, буква "A"  
Открывает Алфавит!

ا

حتماً مي دونم که  
پسرکم به من گفت  
بابا مي دوني  
حرف آ، حرف اول الفباست!  
"B"

ب

Барабанит барабан:  
طلب داره می زنه  
Бам-Бам Бам!  
بام، بام، بام  
Бам-Бам-Бам!  
بام بام بام  
Барабанит, чтоб тебе  
می زنه می زنه تا تو  
Не забыть про букву  
حرف ب یادت نره  
— "B"-  
"B"

9

Буква "B" сказала: вы  
حرف «و» گفت:  
Не рычите словно львы.  
مثل شیر نفرید  
Чтобы не было вреда –  
برای دوری از ضرر  
Будьте вежливы всегда!  
همیشه مodb باشید!  
معانی لغات:

## آموزش زبان روسی صدای روسیه - روس دانش - درس سی و دوم

Знаю	می دانم
Ми дам	Наверняка
Наверняка	حتماً
Сынишка	پسرکم
Папа	Говорит
پایا، بابا	می گوید
Буква	پا
حرف	بابا
Открывает	باز می کند، می گشاید
Алфавит	الفبا
Барабанит	Baarabaniت
Тбел می زند	Baaraban
Барабан	طبل
Чтоб тебе	чтоб тебе
تا تو	تا تو
Не забыть	Не забыть
فراموش نکردن	فراموش نکردن
Сказала	گفت (مونث)
Не рычате	Не рычате
غرض نکنید	غرض نکنید
Словно львы	словно львы
Мثل شیر	مثل شیر
Вреда	Vreda
زيان، ضرر	زيان، ضرر
Будьте вежливы всегда!	Будьте вежливы всегда!
همیشه مودب باشید!	همیشه مودب باشید!
Вежливый	Vежливый
мودب	модб
Всегда	Всегда
همیشه	همیشه

و حالا چند جمله و لغت پرکابرد دیگر:

парень  
جوان، پسر

Она симпатичная (сексуальная).  
او دختر زیبا و سکسی‌ای است.

Она настоящая красотка.  
دختر واقعاً زیبایی است.

любитель повеселиться  
دوستدار تفریح و خوشگذرانی

беззаботный человек, с которым легко иметь дело  
آدم بی خیالی که می‌شود با او راحت بود.

## آموزش زبان روسی صدای روسیه – روس دانش – درس سی و دوم

с широким кругозором, терпимый к различным взглядам  
با دید وسیع، با برخوردي صبورانه نسبت به دیدگاه های مختلف افراد  
люди, придерживающиеся одинаковых взглядов, имеющие общие интересы  
افرادی که از دیدگاه ها و منافع یکسانی برخوردارند.

Наши намерения

مقاصد و نیات و تمایلات ما

идти на свидание с незнакомым человеком

قرارگذاشتیم با آدم نا آشنا

пригласить кого-нибудь на свидание

دعوت از کسی برای ملاقات

У нас может быть

ما می توانیم از چنین چیزهایی برخوردار باشیم:

хорошее чувство юмора

حس خوب بذله‌گویی

длительные отношения

رابطه طولانی

Когда мы влюблены, мы говорим

وقتي ما عاشقیم می گوئیم:

Я схожу по нему с ума.

دارم دیوانه می‌شوم

Он — любовь всей моей жизни.

او عشق تمام زندگی من است.

Я о нем высокого мнения.

نظر خوبی نسبت به او دارم.

Я влюблена по уши.

معنی تحت اللفظی این جمله چنین است: تا خرخره عاشقش هستم.

Он — тот самый, единственный, неповторимый.

او همان مرد یگانه‌ای است که مثل او وجود ندارد.

Мы собираемся пойти на решительный шаг.

ما قصد داریم تصمیم جدی بگیریم.

Помолвка

نامزدی

Иногда у нас не все гладко

بعضی مواقع همه چیز روبراه نیست

Мы перестали ладить друг с другом (наши отношения дали трещину).

ما نمی توانیم باهم کنار بیائیم (روابط ما ترک خورده است).

Мы все время ссоримся по пустякам.

تمام مدت به خاطر چیزهای کوچیک و بیهوده دعوا می کنیم.

Я уверен, он с кем-то встречается (у него есть любовница)!

طمثمن هستم که او سر و سری داره (او معشوقه ای دارد).

Давай разведемся.

بیا از هم جدا شویم.

Но я не могу.

نمی توانم.

Почему?

چرا؟

Потому что я тебя люблю и не могу без тебя жить!

چون دوست دارم و بدون تو نمی تونم زندگی کنم.

Шутиш!

شوخي می کنی!

## آموزش زبان روسی صدای روسیه – روس دانش – درس سی و دوم

Нет, Нет, поверь мне!  
نه، نه، باور کن!  
А как же та, другая?  
پس آن یکی چی می‌شود؟  
Ты о ком говоришь?  
منظورت کیه؟

Неужели ты хочешь сказать, что у тебя никого нет?  
نکند می خواهی بگی که با هیچ کس رابطه نداری؟  
Что мне надо делать, чтобы ты поверил?  
چکار باید بکنم تا تو باور کنی؟  
Поцелуй меня, как в тот первый раз!  
مثل باراول منو بیوس!  
Но тогда я был настолько влюблён в тебя что...  
من آن موقع چنان عاشق تو بودم که...  
Ага, забыл, как это было?  
آها، یادت رفته چطور بود؟  
Нет, помню!  
نه، یادمه!